

<b>DE</b>	<b>Wartungsprotokoll</b> KEMPER KHS Hygienespülung PRO Figur 689 03 007 und Figur 689 03 008	»» 1-4
<b>EN</b>	<b>Maintenance record</b> KEMPER KHS Hygiene Flush Box PRO Figure 689 03 007 and Figure 689 03 008	»» 5-8
<b>FR</b>	<b>Protocole de maintenance</b> KEMPER KHS Hygiene Flush Box PRO Figure 689 03 007 et Figure 689 03 008	»» 9-12
<b>IT</b>	<b>Verbale di manutenzione</b> KEMPER KHS Hygiene Flush Box PRO Fig. 689 03 007 a Fig. 689 03 008	»» 13-16
<b>NL</b>	<b>Onderhoudsprotocol</b> KEMPER KHS Hygiene Flush Box PRO figuur 689 03 007 en figuur 689 03 008	»» 17-20



Fig. 689 03 007/689 03 008

# WARTUNGSPROTOKOLL

## **KHS**<sup>®</sup> Hygienespülung PRO



Vorgangsnummer | Auftragsnummer

---

### Auftraggeber

Firma

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Ansprechpartner

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---

### Wartungsfirma

Firma

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Monteur

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---

### Objektadresse

Objektname

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Ansprechpartner vor Ort

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---

**Ziff. 1 Geräte-Infos**

- \_\_\_\_\_  
// Seriennummer
- \_\_\_\_\_  
// Standort
- \_\_\_\_\_  
// Gerätebezeichnung
- \_\_\_\_\_  
// Software-Version

Bemerkung

**Ziff. 2 Ergebnis Systemcheck**

- \_\_\_\_\_  
// Prüfung LED-Status
- \_\_\_\_\_  
// Prüfung Warnton
- \_\_\_\_\_  
// Prüfung Schwimmerschalter
- \_\_\_\_\_  
// Prüfung Siphon
- \_\_\_\_\_  
// Prüfung potentialfreier Ausgang Spülmeldung
- \_\_\_\_\_  
// Prüfung potentialfreier Ausgang Störmeldung
- \_\_\_\_\_  
// Prüfung gemeinsamer Kontakt der Ausgänge

i.O.	n.i.O.	Bemerkung

**Ziff. 3 Einstellungen V1**

- \_\_\_\_\_  
// Medium in Wasserwechselgruppe
- \_\_\_\_\_  
// Verbauter Durchflussmengenbegrenzer (l/min.)
- \_\_\_\_\_  
// Externer Temperatursensor
- \_\_\_\_\_  
// Eingestellte Betriebsarten

PWC		PWH	
5	10	15	
angeschlossen		n. angeschlossen	

**Ziff. 4 Einstellungen V2**

- \_\_\_\_\_  
// Medium in Wasserwechselgruppe
- \_\_\_\_\_  
// Verbauter Durchflussmengenbegrenzer (l/min.)
- \_\_\_\_\_  
// Externer Temperatursensor
- \_\_\_\_\_  
// Eingestellte Betriebsarten

PWC		PWH	
5	10	15	
angeschlossen		n. angeschlossen	



**Ziff. 5 Wartungsarbeiten V1**

- ---

// Wartungsabsperrung geprüft
- ---

// Strahlregler geprüft/gereinigt
- ---

// Magnetventil geprüft
- ---

// Magnetventilsieb geprüft/gereinigt
- ---

// Int. Temperatursensor Wert auf Plausibilität geprüft
- ---

// Int. Durchflussmessamatur Wert auf Plausibilität geprüft
- ---

// Dichtigkeit geprüft
- ---

// Strahlbild geprüft

i.O.	n.i.O.	Bemerkung



**Ziff. 6 Wartungsarbeiten V2**

- ---

// Wartungsabsperrung geprüft
- ---

// Strahlregler geprüft/gereinigt
- ---

// Magnetventil geprüft
- ---

// Magnetventilsieb geprüft/gereinigt
- ---

// Int. Temperatursensor Wert auf Plausibilität geprüft
- ---

// Int. Durchflussmessamatur Wert auf Plausibilität geprüft
- ---

// Dichtigkeit geprüft
- ---

// Strahlbild geprüft

i.O.	n.i.O.	Bemerkung



**Ziff. 7 Instandhaltungsmaßnahmen V1**

- ---

// Magnetventil getauscht
- ---

// Strahlregler getauscht

ja	nein	Bemerkung



**Ziff. 8 Instandhaltungsmaßnahmen V2**

- ---

// Magnetventil getauscht
- ---

// Strahlregler getauscht

ja	nein	Bemerkung



**Ziff. 9** **Wartung allgemein**

	ja	nein	Bemerkung
// Log-Daten über USB-Schnittstelle oder Wi-Fi gesichert und geprüft			
// Softwarestand über USB-Schnittstelle oder Wi-Fi ausgelesen/geupdatet			
// Steuerung wurde ohne Fehler im Automatikmodus verlassen			



**Ziff. 10** **Bemerkungen - Ersatzteile - etc.**

**KHS Hygienespülung PRO** **Wartung ordnungsgemäß durchgeführt:**

Ort, Datum, Uhrzeit

Ort, Datum, Uhrzeit

Auftraggeber - Name in Druckschrift

Servicetechniker - Name in Druckschrift

Unterschrift Auftraggeber

Unterschrift Servicetechniker

Wir werden die hier erfassten personenbezogenen Daten zur Durchführung der in diesem Dokument genannten Zwecke verarbeiten. Rechtsgrundlage hierfür ist unser berechtigtes Interesse gem. Art. 6 Abs. 1 lit. f) DSGVO. Weitere Informationen, auch zu Ihren Rechten als Betroffener, finden Sie auf unserer Homepage unter <https://www.kemper-group.com/de/meta-navigation/datenschutzhinweis/>.

Als verantwortungsbewusstes Unternehmen nimmt Kemper den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte als Betroffener sehr ernst. Die Ihnen zustehenden Rechte können Sie ebenfalls jederzeit unter dem o.g. Link einsehen und auf Wunsch wahrnehmen.

# MAINTENANCE RECORD

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PRO



Process number | Order number

### Client

Company

Street

ZIP / City

Contact person

Telephone / Mobile number

Email

### Maintenance company

Company

Street

ZIP / City

Fitter

Telephone / Mobile number

Email

### Object information

Object name

Street

Zip / City

Contact person

Telephone / Mobile number

Email

**Ziff. 1 Device settings**

- // Serial number
- // Location
- // Device name
- // Software version

comment

**Ziff. 2 Result of system check**

- // Check LED status
- // Check warning tone
- // Check float switch
- // Check trap
- // Check dry contact for flushing message
- // Check dry contact for fault message
- // Check mutual contact of the outputs

ok	not ok	comment

**Ziff. 3 Actuator V1**

- // Medium in water exchange group
- // Installed flow limiter (l/min)
- // External temperature sensor
- // Set operating modes

PWC		PWH	
5	10	15	
connected		not connected	

**Ziff. 4 Actuator V2**

- // Medium in water exchange group
- // Installed flow limiter (l/min)
- // External temperature sensor
- // Set operating modes

PWC		PWH	
5	10	15	
connected		not connected	



**Ziff. 5 Maintenance work V1**

- *// Maintenance cut-off checked*

---
- *// Aerator checked / cleaned*

---
- *// Solenoid valve checked*

---
- *// Solenoid valve strainer checked / cleaned*

---
- *// Int. temperature sensor value checked for plausibility*

---
- *// Int. flow sensor value checked for plausibility*

---
- *// Tightness checked*

---
- *// Spray pattern checked*

---

ok	not ok	comment



**Ziff. 6 Maintenance work V2**

- *// Maintenance cut-off checked*

---
- *// Aerator checked / cleaned*

---
- *// Solenoid valve checked*

---
- *// Solenoid valve strainer checked / cleaned*

---
- *// Int. temperature sensor value checked for plausibility*

---
- *// Int. flow sensor value checked for plausibility*

---
- *// Tightness checked*

---
- *// Spray pattern checked*

---

ok	not ok	comment



**Ziff. 7 Maintenance measures V1**

- *// Solenoid valve replaced*

---
- *// Aerator replaced*

---

yes	no	comment



**Ziff. 8 Maintenance measures V2**

- *// Solenoid valve replaced*

---
- *// Aerator replaced*

---

yes	no	comment





**Ziff. 9 General maintenance**

	yes	no	comment
// Log data saved and checked via USB or Wi-Fi interface			
// Software version read out / updated via USB or Wi-Fi interface			
// Control was exited in automatic mode without errors			



**Ziff. 8 Remarks - Spare parts - etc**

**KHS Hygiene Flush Box PRO Maintenance carried out properly:**

Place, Date, Time

Place, Date, Time

Customer - name in block capitals

Service engineer - name in block capitals

Customers signature

Service engineer signature

We will process the personal data collected here to carry out the purposes stated in this document. The legal basis for this is our legitimate interest pursuant to Art. 6 (1) f) DSGVO (German General Data Protection Regulation). Further information, including on your rights as a data subject, can be found on our homepage at <https://www.kemper-group.com/oc/meta-navigation/privacy-policy/>. As a responsible company, Kemper takes the protection of your personal data and your rights as a data subject very seriously. You can also view the rights to which you are entitled at any time under the above link and exercise them if you wish.

# PROTOCOLE DE MAINTENANCE

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PRO



### Numéro du dossier

#### Client

Entreprise

Rue

Code postale/Ville

Interlocuteur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

#### Société de maintenance

Entreprise

Rue

Code postale/Ville

Installateur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

#### Adresse de l'objet

Nom de l'objet

Rue

Code postale/Ville

Interlocuteur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

### Art. 1 Info appareil

// Numéro de série

// Emplacement

// Désignation de l'appareil

// Version du logiciel

commentaire

### Art. 2 Résultat Contrôle du système

// Contrôle de l'état de la LED

// Contrôle du signal sonore

// Contrôle de l'interrupteur à flotteur

// Contrôle du siphon

// Contrôle de la sortie sans potentiel signal de rinçage

// Contrôle de la sortie sans potentiel signal de défaut

// Contrôle le contact commun des sorties

ok

pas ok

commentaire

### Art. 3 Actionneurs V1

// Fluide dans le groupe de changement

// Limiteur de débit installé (l/min)

// Capteur de température externe

// Définir les modes de fonctionnement

PWC

PWH

5

10

15

raccordé

pas raccordé

### Art. 4 Actionneurs V2

// Fluide dans le groupe de changement

// Limiteur de débit installé (l/min)

// Capteur de température externe

// Définir les modes de fonctionnement

PWC

PWH

5

10

15

raccordé

pas raccordé



**Art. 5 Travaux de maintenance V1**

// Arrêt pour maintenance contrôlé

// Régulateur du jet contrôlé / nettoyé

// Electrovanne contrôlée

// Electrovanne Filtre contrôlée / nettoyé

// Int. vérification de la plausibilité de la valeur du capteur de température

// Int. vérification de la plausibilité de la valeur du Raccord de débitmètre

// Etanchéité contrôlée

// Forme du jet - ok

ok	pas ok	commentaire



**Art. 6 Travaux de maintenance V2**

// Arrêt pour maintenance contrôlé

// Régulateur du jet contrôlé / nettoyé

// Electrovanne contrôlée

// Electrovanne Filtre contrôlée / nettoyé

// Int. vérification de la plausibilité de la valeur du capteur de température

// Int. vérification de la plausibilité de la valeur du raccord de débitmètre

// Etanchéité contrôlée

// Forme du jet - ok

ok	pas ok	commentaire



**Art. 7 Mesures d'entretien V1**

// Electrovanne remplacée

// Régulateur du jet remplacé

oui	non	commentaire



**Art. 8 Mesures d'entretien V2**

// Electrovanne remplacée

// Régulateur du jet remplacé

oui	non	commentaire



**Art. 9 Entretien général**

	oui	non	commentaire
// Données de journal enregistrées et vérifiées via l'interface USB ou WiFi			
// Version du logiciel lue / mise à jour via l'interface USB ou WiFi			
// Le contrôle a été quitté en mode automatique sans erreur			



**Art. 10 Remarques - Pièces détachées - etc**

**KHS Hygiene Flush Box PRO Maintenance effectué correctement:**

\_\_\_\_\_  
Lieu, Date, Heure

\_\_\_\_\_  
Lieu, Date, Heure

\_\_\_\_\_  
Nom du client imprimé

\_\_\_\_\_  
Nom du technicien de service imprimé

\_\_\_\_\_  
Signature du client

\_\_\_\_\_  
Signature du technicien de service

Nous traiterons les données personnelles collectées ici pour réaliser les objectifs énoncés dans ce document. La base juridique pour cela est notre intérêt légitime conformément à l'article 6, paragraphe 1, point f) du RGPD. Vous trouverez de plus amples informations, y compris vos droits en tant que personne concernée, sur notre site Web à l'adresse <https://www.kemper-group.com/chfr/meta-navigation/privacy-policy/>. En tant qu'entreprise responsable, Kemper prend très au sérieux la protection de vos données personnelles et de vos droits en tant que personne concernée. Vous pouvez également consulter à tout moment les droits dont vous disposez sous le lien ci-dessus et les exercer si vous le souhaitez.

# VERBALE DI MANUTENZIONE

**KHS**<sup>®</sup> **Hygiene Flush Box PRO**



**Numero procedura**

---

**Cliente**

Azienda

---

Via

---

CAP/città

---

Contatto locale

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---

**Azienda di  
manutenzione**

Azienda

---

Via

---

CAP/città

---

Montatore

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---

**Indirizzo dell'oggetto**

Nome oggetto

---

Via

---

CAP/città

---

Contatto locale

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---

**Punto. 1 Informazioni sul dispositivo**

- // Numero di serie
- // Posizione
- // Nome del dispositivo
- // Versione software

commento		

**Punto. 2 Risultati del controllo del sistema**

- // Prova dello stato dei LED
- // Prova suone di pericolo
- // Prova dell'interruttore a galleggiante
- // Prova del sifone
- // Prova contatto privo di potenziale uscita segnalazione risciacquo
- // Prova contatto privo di potenziale uscita segnalazione guasti
- // Verificare contatto collettivo delle uscite

ok	non ok	commento

**Punto. 3 Attuatori V1**

- // Medio nel gruppo di scambio acqua
- // Limitatore di flusso installato (l/min)
- // Sensore di temperatura esterno
- // Impostare le modalità operative

PWC			PWH		
5	10	15	collegato	non collegato	

**Punto. 4 Attuatori V2**

- // Medio nel gruppo di scambio acqua
- // Limitatore di flusso installato (l/min)
- // Sensore di temperatura esterno
- // Impostare le modalità operative

PWC			PWH		
5	10	15	collegato	non collegato	



**Punto. 5 Interventi di manutenzione V1**

- *//* Controllo chiusura per manutenzione
- *//* Aeratore controllato/pulito
- *//* Controllo valvola elettromagnetica
- *//* Valvola elettromagnetica Setaccio controllato/pulito
- *//* Int. valore del sensore di temperatura controllato per verificarne la plausibilità
- *//* Int. il valore della valvola di misurazione del flusso è stato verificato per verificarne la plausibilità
- *//* Tenuta controllato
- *//* Aspetto del getto controllato

ok	non ok	commento



**Punto. 6 Interventi di manutenzione V2**

- *//* Controllo chiusura per manutenzione
- *//* Aeratore controllato/pulito
- *//* Controllo valvola elettromagnetica
- *//* Valvola elettromagnetica Setaccio controllato/pulito
- *//* Int. valore del sensore di temperatura controllato per verificarne la plausibilità
- *//* Int. il valore della valvola di misurazione del flusso è stato verificato per verificarne la plausibilità
- *//* Tenuta controllato
- *//* Aspetto del getto controllato

ok	non ok	commento



**Punto. 7 Interventi di riparazione V1**

- *//* Sostituzione valvola elettromagnetica
- *//* Aeratore scambiato

si	no	commento



**Punto. 8 Interventi di riparazione V2**

- *//* Sostituzione valvola elettromagnetica
- *//* Aeratore scambiato

si	no	commento





**Punto. 9 Manutenzione generale**

	si	no	commento
// Dati di registro salvati e controllati tramite interfaccia USB o Wi-Fi			
// Inventario software letto / aggiornato tramite interfaccia USB o Wi-Fi			
// Il controllo è stato chiuso in modalità automatica senza errori			



**Punto. 10 Osservazioni - Parti di ricambio - ecc.**

**KHS Hygiene Flush Box PRO manutenzione propriamente effettuata:**

Posto, Data, Ora

Posto, Data, Ora

Nome del cliente in stampatello

Nome del tecnico dell'assistenza in stampatello

Firma del cliente

Firma del tecnico dell'assistenza

Tratteremo i dati personali qui raccolti per l'espletamento delle finalità di cui al presente documento. La base giuridica è il nostro legittimo interesse ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera f), del GDPR. Ulteriori informazioni, compresi i diritti in qualità di interessato, sono disponibili sul nostro sito Web all'indirizzo <https://www.kemper-group.com/oc/meta-navigation/privacy-policy/>. In qualità di azienda responsabile, Kemper prende molto sul serio la protezione dei dati personali e dei diritti come persona interessata. Può inoltre visualizzare in qualsiasi momento i diritti al link sopra riportato ed esercitarli se lo desidera.

# ONDERHOUDSPROTOCOL

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PRO



### Referentienummer

### Klant

Bedrijf

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Contactpersoon

Tel. / Mobiel

Email adres

### Onderhoudsbedrijf

Bedrijf

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Monteur

Tel. / Mobiel

Email adres

### Object adres

Objectnaam

Straat / Plaats

Postcode / Stad

Contactpersoon

Tel. / Mobiel

Email adres

### Punt. 1 Apparaat informatie

- // Serienummer
- // Locatie
- // Apparaatbenaming
- // Softwareversie

commentaar		

### Punt. 2 Systeemcontrole resultaat

- // Controle LED-status
- // Controle waarschuwingssignaal
- // Controle vlotterchakelaar
- // Controle sifon
- // Controle potentiaalvrij contact uitgang spoelmelding
- // Controle potentiaalvrij contact uitgang storingsmelding
- // Controle gezamenlijk contact van de uitgangen

ok	niet ok	commentaar

### Punt. 3 Instellingen V1

- // Medium in spoelgroep
- // Ingebouwde flowbegrenzer (l/min)
- // Externe temperatuursensor
- // Bedrijfsmodi instellen

PWC		PWH
5	10	15
verbonden		niet verbonden

### Punt. 4 Instellingen V2

- // Medium in spoelgroep
- // Ingebouwde flowbegrenzer (l/min)
- // Externe temperatuursensor
- // Bedrijfsmodi instellen

PWC		PWH
5	10	15
verbonden		niet verbonden



**Punt. 5 Onderhoud V1**

- *//* Onderhoudsafsluiter gecontroleerd
- *//* Perlator gecontroleerd/schoongemaakt
- *//* Magneetafsluiter gecontroleerd
- *//* Magneetafsluiter filter gecontroleerd/ schoongemaakt
- *//* Waarde temperatuursensor gecontroleerd op juistheid
- *//* Int. flowsensorwaarde gecontroleerd op plausibiliteit
- *//* Dichtheid gecontroleerd
- *//* Waterstraal gecontroleerd

ok	niet ok	commentaar



**Punt. 6 Onderhoud V2**

- *//* Onderhoudsafsluiter gecontroleerd
- *//* Perlator gecontroleerd/schoongemaakt
- *//* Magneetafsluiter gecontroleerd
- *//* Magneetafsluiter filter gecontroleerd/ schoongemaakt
- *//* Waarde temperatuursensor gecontroleerd op juistheid
- *//* Int. flowsensorwaarde gecontroleerd op plausibiliteit
- *//* Dichtheid gecontroleerd
- *//* Waterstraal gecontroleerd

ok	niet ok	commentaar



**Punt. 7 Onderhoudsmaatregelen V1**

- *//* Magneetafsluiter vervangen
- *//* Perlator vervangen

ja	nee	commentaar



**Punt. 8 Onderhoudsmaatregelen V2**

- *//* Magneetafsluiter vervangen
- *//* Perlator vervangen

ja	nee	commentaar



**Punt. 9 Onderhoud algemeen**

	ja	nee	commentaar
// Loggegevens opgeslagen en gecontroleerd via USB-interface of Wifi			
// Softwareversie uitgelezen / bijgewerkt via USB-interface of Wifi			
// De besturing werd zonder fouten in de automatische modus verlaten			



**Punt. 10 Opmerkingen - Onderdelen - enz.**

**KHS Hygiene Flush Box PRO onderhoud naar behoren uitgevoerd:**

Plaats, Datum, Tijd

Plaats, Datum, Tijd

Naam opdrachtgever in hoofdletters

Naam servicemonteur in hoofdletters

Handtekening opdrachtgever

Handtekening servicemonteur

Wij zullen de hier verzamelde persoonsgegevens verwerken om de in dit document vermelde doeleinden te verwezenlijken. De rechtsgrondslag hiervoor is ons gerechtvaardigd belang overeenkomstig art. 6 lid 1 lit. f) DSGVO.

Meer informatie, onder meer over uw rechten als betrokkene, vindt u op onze homepage op <https://www.kemper-group.com/nl/meta-navigation/privacy-policy/>.

Als verantwoordelijke onderneming neemt Kemper de bescherming van uw persoonsgegevens en uw rechten als betrokkene zeer serieus. U kunt de rechten waarop u aanspraak kunt maken te allen tijde bekijken via de bovenstaande link en ze desgewenst uitoefenen.